

ARMSTRONG FLUID TECHNOLOGY (‘ARMSTRONG’) TERMS OF SALE AND WARRANTY

文件编号 : 9.10CH
日期 : 2017年8月1日
替代 : 新建
日期 : 新建

ARMSTRONG TERMS

当Armstrong客户（客户）在下订单或办理其他方面的业务时涉及不同条款或客户建议条款时，以下列条款为准。Armstrong接受的客户订单不应存在任何以印刷形式或客户私自插入合同形式的不符合的或额外的条款条件，除非获得Armstrong授权人书面签字认可。任何Armstrong销售、代理商或员工都无权更改、变化或放弃任何条款和条件。上述变化需要Armstrong授权人书面签字认可。

接受订单

所有订单都要经过Armstrong授权人签字并由Armstrong总部正式接受。

价格

除非Armstrong另有明文规定，否则报价不包括任何物流成本或资产，销售，使用，特权或出口税款，关税，或任何其他适用税项，包括但不限于商品和服务税，或任何额外费用或在Armstrong和客户交易过程中的罚款。除非另有明文规定由Armstrong承担，否则客户将负责支付全部成本，税费，关税和费用。报价自报之日起30天内有效。接受后，报价将保持不变直至发货，如果：

- A 当货物没有损坏时进行交货验收
- B 客户接受从下单之日起最长六个月的交货期
- C 在提交数据后30天内返回确认数据

条款

除非有其他明文规定，否则需要付30%的预付款，交货前支付70%。客户逾期付款将收取出租人最低(i) 每月2%利息（每年24%）或(ii)或按照法律规定的上限收取。这些条款取决于信贷审批，否则条款为现金支付订单或货到付款。

最低计费

每个客户订单的最低计费为净价 \$150。

电话订单确认

为了方便客户，我们接受电话订单，且必须立刻以书面形式与客户确认。这样的订单应清楚的标明确认，否则他们会重复。

退货

在未经获得Armstrong提供的退货代码时，不接受退货。申请退货时必须提供发票编码和原始发货时间。

- A 所有退货商品都会有退货费，最低金额为发票金额的25%以上或适用\$50的价格。
- B 如经检验，发现货物需要重新调试或修理，则将产生额外费用，并将通知客户负担重新调试费用。
- C 所有批准退货的货物必须清楚注明退货代码，预付运费，并在收到Armstrong接受退货后30天内发回，并将按照原始发票价格进行退款。
- D 按照订单组装的商品（包括全部水泵，控制系统，热交换器和管壳替换件），淘汰的，已使用的，无库存的，或售出超过18个月的（以发货日期为起始日期起算），将不予退货。

质保

凡是Armstrong制造的产品，由于材料存在瑕疵，在正常使用范围且在保修期内的，Armstrong将提供免费质保服务。需要注意的是，请按照Armstrong纸质版使用说明进行安装和使用（正常磨损除外）：

- 循环泵 - 自出厂日期起30个月。
- 所有其他产品 - 自安装之日起12个月，不超过出厂日期18个月

注意：

- 1 DE智能变频产品可以在Armstrong主页上的质保注册板块进行登记注册并享受额外6个月的质保。DE智能变频产品包括DE智能变频泵，DE智能变频循环泵，DE智能全变频增压系统，DE iFMS智能流体管理系统，DE iFMS订单附带的智能变频设计，DE IPS泵控制系统，DE IPC冷冻机房自动控制系统和DE IPP集成式冷冻机房
- 2 所有机械密封的质保仅限首次启动时存在故障，且需要在48小时内提交书面报告给Armstrong工厂。Armstrong仅承担其工厂交货时零配件的维修和更换（或Armstrong授权的有资质的客户当地服务设施），保证其质保期内的正常使用和服务，并确保Armstrong能够查明故障。这些质保条款不适用于遭受事故、变更、滥用、误用、篡改、过失使用；遭遇洪水、火灾等不可抗力；以及货物被不正确地安装、维护或受到某些类型的和/或不适当的水处理或其它使用不当的系统添加物影响的商品。Armstrong对于任何由Armstrong制造产品的材料工艺不良或由客户或任何专业人士因操作或使用不当引起的直接或间接造成的人身伤害或财产损失以及造成安装、维修、劳工及运输费用或延误损失不承担任何责任。

上述质保条款将代替所有其他明示或默认的质保条款。没有任何代理商或其他人被授权允许不严格按照上述条款所作出的任何质保或承担任何责任。上述质保不适用于**Armstrong**从其他制造商购买的部，**Armstrong**将这些制造商的相关质保条款提供给客户。客户必须向提供此类组件的第三方提出保修或赔偿。除了上述质保条款。不论针对产品的特定用途的适销性、任何其他物质的适用性或其他目的或事项除上述质保条款，**Armstrong**对于其产品不作任何明示或默认的声明。客户承认其使用**Armstrong**提供的任何产品用于商业目的，因此同意所有法律条款中的消费者保护条款在此不适用。

国际贸易术语

由贸易术语2010（国际贸易术语解释通则）解释的术语或短语所赋予的含义应适用于这些条款下使用的任何术语或表达或用于任何特殊术语。

特殊条款

除非另有明文规定，否则货物将以工厂交货形式发货

尽管已有上述条款，**Armstrong**和客户可以同意其他国际贸易术语适用于本合同（特殊条款）。除非在**Armstrong**的报价单中或确认的订单中清晰无误的说明相关国际贸易术语，否则**Armstrong**不认可相关的特殊条款。

如果**Armstrong**同意交货地点不是**Armstrong**工厂，但是第三方不认可除工厂交货以外的其他国际贸易术语，则第三方将被认为同意CFR（成本和运费）/CPT（运费付至）或包含保险费用的CIF（到岸价）/CIP（运费和保险费付至）在约定的目的地港口，客户将支付**Armstrong**，除商品价格以外的包装运输和保险费用。

这些条款和国际贸易术语中的工厂交货间有任何冲突或不一致时，这些条款应优先考虑。如果这些条款和任何已约定的特殊条款之间有任何冲突或不一致时，符合国际贸易术语解释通则的特殊条款应优先考虑。

工厂交货要点

除非另有说明，否则默认为**Armstrong**工厂交货价格。如果明确提供运费津贴，**Armstrong**保留选择承运人和路线的权利。所有**Armstrong**提供的交付和发货将由客户承担风险，不论承运人是否是客户在运输说明中指定的。**Armstrong**要求客户检查所有入境文件的准确性。对集装箱内容有损坏或者不足的，客户不得如实向承运人货品情况良好的收据，但应当如实签收，如有损坏，必须立即向承运人提出索赔。**Armstrong**可以帮助做出安全调整，任何缺损必须在5天内以书面报告方式发送给**Armstrong**客户服务部。**Armstrong**在收到全部货款后，产品的所有权即转给客户。

售前

库存商品优先销售或发货

SHIPMENT, DELIVERIES OR CANCELLATIONS

发货日期为预估日期，且**Armstrong**不承担延迟发货的责任。**Armstrong**不承担以下任何情况产生的直接或间接的费用、损失、赔偿、损害、停工或延迟，以及由于火灾、风暴、洪水、战争、爆炸、事故、罢工、停工、工潮、暴动、禁运、民事或军事权威的行为，客户的行为或疏忽，不可抗力，无法从供应商获得产品，事故或罢工，机器及设备的机械故障，经济环境的变化或其他超过**Armstrong**可控因素的原因造成的中断发货或推迟交货时间的行为。如果发货日期由于客户的原因造成了延误或推迟超过原定发货日期一个月的，需要客户按原定时间付款，且产生的仓储费用将 (i) 每月2%或 (ii) 法律规定的最高百分比由客户进行支付。除非支付**Armstrong**由于丢失订单，取消、改变或终止的费用，包括合理的利润和费用，否则**Armstrong**不接受装配设备订单的取消、材料变更或终止。**Armstrong**保留停止出售其某些产品的权利，包含改变其内容和包装。**Armstrong**不应因此承担任何责任，不具有改变、回购任何出售给客户此类产品的义务。

有限责任条款

即使违反了本保证的条款，**Armstrong**也不承担客户或任何第三方公司的任何客户或任何第三方因违反保证、过失行为或其他事项涉及由**Armstrong**提供的产品或服务的，或由此产生的销售，运输及错误使用而产生的灾后的、偶发的、附带的、间接的特别赔偿金，利润损失。在不限制上述规定的前提下，双方承认并同意：(a) **Armstrong**不为任何由于客户未能采取合理的措施进行维护和检查**Armstrong**提供的产品及导致**Armstrong**相关的产品组件或没有相关备用程序负责 (b) **Armstrong**不为任何由**Armstrong**从其他工厂采购的组件或由于客户使用不当引起的直接或间接的损害赔偿 (c) **Armstrong**对客户承担责任的最大限度限于与所提供产品价值相当的额度。

违约条款

如果客户 (a) 未能按时付款 (b) 未能遵守或履行这些条款和条件下的其他义务 (c) 采取影响**Armstrong**的名称、声誉或**Armstrong**其产品商誉的行为措施 (d) 在本条款生效时对该客户持有效控制但不再继续对其控制时或 (e) 破产、被宣告破产，自动或自愿递交了破产申请，分配债权人的利益，根据破产法或相关法规寻找任何类似的救济或接收指定的资产，那么，**Armstrong**唯一的选择就是由客户支付所有到期及预期款项，同时，作为替代方案，**Armstrong**将完全终止或部分终止订单，推迟所有产品的发货和交货，并按照适用法律出售任何未交付的产品并形式其他任何补救措施。

成本，费用及赔偿

客户将负责全部的成本和费用，包括Armstrong在根据条款条件强制执行时产生的律师费用和支出，并且客户需要对此事件进行赔偿。客户同意对所有由他们产生的或因客户私自使用、运输、搬运、安装、销售，及任何未根据产品销售合同或客户未能按照本协议项下的任何条款进行分配或处置的，赔偿给Armstrong及其子公司、董事、员工、代理商、附属公司和客户。

保密信息

由Armstrong公开给客户或它的子公司、董事、员工或代理商（统称代理商）的Armstrong技术、商业秘密、专有的或类似的信息（统称“保密信息”）以及所有复印件都是Armstrong独有的。该类型的披露将不会被解释为授予客户或其代表的机密信息中的任何权利、所有权或利益。根据Armstrong的要求，客户应迅速将保密信息发给Armstrong，包含纸质版及电子档，并包括所有副本、提取文档或基于上述自有或被代表拥有的信息。客户对所有保密信息履行保密协议，不允许透露给任何未经Armstrong书面批准的个人或实体。客户将对任何由客户或客户代表造成的违背该承诺负责并将赔偿给Armstrong及其子公司、董事、员工、代理商、附属公司和客户因违约导致的全部成本、费用和损失。

地区限制

客户在未经Armstrong书面批准情况下，不得出口或使用由Armstrong提供的任何产品，或出售或租用此类产品给他人或其他公司进行出口或使用，或发到Armstrong批准范围外的国家和地区。客户承诺遵守相应的中国出口管制限制。如果进出口限制或进出口许可证被取消、撤回或未更新，那么客户应按照所有货物已交货的合同比率支付货款以及赔付Armstrong之后遭受的相应债务、需求及损失。

抵押担保

在商品所有收益上，客户同意授予Armstrong所购商品的留置权和抵押权，以保证客户向Armstrong履行本协议项下所有义务。为此，客户指定Armstrong员工为代理人，为客户执行和归档每一份财务报表或其他必要的文件，来完善这种担保权益。如果客户未能按时付款，或未能履行这些条款条件下的客户债务，Armstrong将 (a) 在没有司法程序的情况下有权进入客户处并控制未付款产品或根据Armstrong要求从客户处接收产品 (b) 拥有中国法律提供给担保方的所有权利和补救措施。

适用法律；管辖权；管辖地：

Armstrong的报价，销售合同，发票，本协议项下条款和条件，Armstrong订单确认函和其他由Armstrong向客户发送的文件都按照中国法律进行适用和解释，不参照法律冲突原则。Armstrong和客户不可取消且无条件 (a) 同意接受对Armstrong提供给客户产品的相关行为或相应流程的争议向上海国际仲裁中心提出 (b) 放弃对争议解决管辖地和管辖法院的异议，当地法院的相关行为或相应流程提出异议，(c) 放弃并同意不在任何法院答辩或索赔，并且不在不当法院提起诉讼。

其余事项

双方确认，任何一方均不组建任何带有其他目的的代理人、雇员或下属。客户应全权负责自己及其雇员、代理人的行为、管理和费用。这些条款和条件将约束各方及其各自的继承人和受让人，如果未经Armstrong事先书面同意，客户不得转让本合同条款下的任何权利或义务。如果相关条款和条件在法院或其他司法机关被判定不可执行，那剩余条款和条件的规定仍然有效。Armstrong的报价、销售合同或发票，这些条款和条件以及Armstrong的订单确认函构成Armstrong与客户的完整协议，以取代之前双方关于销售的所有书面的或口头的陈述、协议或谅解。这些条款和条件不能由任何一方口头或任何行为进行修改，只能由双方签署同意的书面协议进行修改。Armstrong如未 (a) 执行本合同任何条款将不被视为放弃该条款或Armstrong有权强制执行这些规定，(b) 反对任何采购订单或客户的其他沟通中的条款将不被视为放弃这些条款和条件，也不接受任何此类客户条款。

接受

客户接受Armstrong及Armstrong代表提供的货物，且无条件接受上述所有条款和条件。

多伦多

23 BERTRAND AVENUE
TORONTO, ONTARIO
CANADA
M1L 2P3
+1 416 755 2291

布法罗

93 EAST AVENUE
NORTH TONAWANDA, NEW YORK
U.S.A.
14120-6594
+1 716 693 8813

伯明翰

HEYWOOD WHARF, MUCKLOW HILL
HALESOWEN, WEST MIDLANDS
UNITED KINGDOM
B62 8DJ
+44 (0) 8444 145 145

曼彻斯特

WOLVERTON STREET
MANCHESTER
UNITED KINGDOM
M11 2ET
+44 (0) 8444 145 145

班加罗尔

#59, FIRST FLOOR, 3RD MAIN
MARGOSA ROAD, MALLESWARAM
BANGALORE, INDIA
560 003
+91 (0) 80 4906 3555

上海

西渡镇沪杭公路1619号
上海市奉贤区
中国
201401
+86 21 3756 6696

SÃO PAULO

RUA JOSÉ SEMIÃO RODRIGUES AGOSTINHO,
1370 GALPÃO 6
EMBU DAS ARTES
SÃO PAULO, BRAZIL
+55 11 4781 5500

ARMSTRONG FLUID TECHNOLOGY
ESTABLISHED 1934

ARMSTRONGFLUIDTECHNOLOGY.COM

MAKING
ENERGY
MAKE
SENSE™